

# *Vos vacances en toute 'Sirénité'*

ARGELÈS-SUR-MER.MÉDITERRANÉE



*Sirène*  
**Holidays**

campings clubs

★★★★★



[www.camping-lasirene.fr](http://www.camping-lasirene.fr)



# Sirène Holidays

campings clubs

★★★★★

## La Sirène . L'Hippocampe . Le bois de Valmarie

Toutes les Equipes de Sirène Holidays se réjouissent de vous accueillir lors de votre prochain séjour dans un de nos 3 campings-clubs à Argelès sur mer :

### **3 campings - 3 ambiances**

La Sirène, plus de 50 ans d'expérience vous assurent des vacances actives inoubliables autour de son célèbre parc aquatique tropical. L'Hippocampe : ambiance farniente assurée pour nos locatifs installés sur ce parc entièrement piéton.

Le Bois de Valmarie avec son espace bien-être (terrasse-jacuzzi, sauna, hammam) son espace fitness. Alors n'attendez pas, découvrez nos univers...

*The Sirène Holidays team will look forward to welcoming you for your next holiday at one of our 3 campsites in Argelès sur Mer :*

*3 campsites - 3 different atmospheres*

*La Sirene has over 50 years of experience. Its famous tropical water park will guarantee you an unforgettably active holiday.*

*L'Hippocampe : A relaxing atmosphere assured for our accommodation located in the new pedestrianised area.*

*The Bois de Valmarie, with its Wellness area (Jacuzzi, sauna, steam room) and fully equipped gym.*

*So don't delay, discover our universe...*

## Réserver votre séjour en ligne sur [www.camping-lasirene.fr](http://www.camping-lasirene.fr)

*Book your stay online on [www.camping-lasirene.fr](http://www.camping-lasirene.fr)*

### la Sirène

*Des vacances aussi intenses que seréines*

..... p4-7

*Prepare yourselves for an intense but serene holiday*

### l'Hippocampe

*Une balade sur les allées piétonnes*

..... p8-9

*a walk around the pedestrian streets*

### Activités & services

*pour La Sirène et l'Hippocampe*

..... p10-15

*Activities and services for La Sirene and l'Hippocampe*

### le bois de Valmarie

*La colline du bonheur*

..... p 16-17

*A beautiful hillside setting*

### Hébergements

..... p 18-24

*Accommodation*

### Conditions générales de location

..... p25

*Booking Conditions*

**Translation / Vertaling NL and DE : p26-27**



L'appli **Sirène Holidays**



TÉLÉCHARGEZ L'APPLICATION **TIPIZ**. La clé vous sera envoyée quelques jours avant votre séjour.  
Download the app **Tipiz**. The code will be sent a few days before your stay.

# Choisissez **Sirène Holidays** pour vos séjours en basse saison :

campings clubs  
★★★★★



- 2 bassins couverts et chauffés à la Sirène
- 1 piscine chauffée à l'Hippocampe
  - Des activités tous les jours
- Club enfants ouvert du 11 avril au 12 septembre
  - 1 animation tous les soirs
  - Commerces et services ouverts

- Parc aquatique chauffé
- Espace bien-être ouvert (salle de sport, sauna, spa)
- Club enfants ouvert du 11 avril au 30 août
  - Commerces et services ouverts

Choose Sirène Holidays for your stay in low season :

(Sirene/Hippo)

- 2 covered and heated pools at la Sirène and 1 heated outdoor pool at Hippocampe
  - Daily activities
  - Kids club, from April to mid September
    - Entertainment every evening
    - All Shops and services available

(Valmarie)

- Heated water park
- Wellness area (gym, sauna and jacuzzi) opened
  - Kids club from April to end of August
  - Shops and services available

- Profitez des forfaits WEEK-END et MID-WEEK pour vos escapades détente en basse saison.  
(voir grille tarifaire)



Séminaires  
Groupes sportifs  
Associations  
Événements privés

**Nous organisons  
votre événement sur mesure**

SALLE DE 250 M<sup>2</sup>



Sonorisation  
Bose



Micro



Écrans de 3 m



Vidéos  
projecteurs



Wi-fi  
haut débit



Au cœur de 22 hectares de végétation luxuriante, La Sirène est assurément **notre parc «vedette»** ! Reconnu comme l'un des plus beaux campings de France, le site demeure une référence incontournable valorisé par de nombreux guides touristiques.

# La Sirène

des vacances aussi intenses que sereines





# la Sirène

Situé à 900 m de la plage et quelques kilomètres de la frontière espagnole, le camping-club La Sirène vous offre des prestations conçues pour profiter des vacances en toute tranquillité.

**Un site agréable et sécurisé** pour le bien-être des enfants et des parents. **Un parc aquatique tropical de 10.000m<sup>2</sup>**

dédié à la famille avec des bassins couverts et chauffés, des toboggans, etc...

**Des animations & activités** pour tous les âges et tous les goûts.

**Du grand spectacle** en soirée pour petits et grands.



**Des mobil-homes spacieux, conviviaux**

**et entièrement équipés**, répondant aux besoins spécifiques des familles.

## **Get ready for a relaxing and active holiday !**

*With its 22 hectares of luxuriant tropical vegetation, La Sirène is our "Star" campsite.*

*Recognised as one of the best campsites in France, it remains a major reference, highly regarded by many travel guide books. Only 900 metres from the beach and a short drive from the Spanish Border, La Sirène offers a variety of activities and services designed for a relaxing holiday.*

*A safe and pleasant family campsite, an enormous tropical water park, 10000m<sup>2</sup> devoted to families with 2 large covered and heated pools, waterslides, etc.... Entertainment and activities for all ages and tastes. The most fantastic evening shows.*

*Spacious mobile homes, practical and fully equipped, specifically meeting the requirements of families.*

# le complexe aquatique

10 000 m<sup>2</sup> de plaisir en famille

## 1 Le grand bassin

(1400 m<sup>2</sup>, non chauffés) avec jacuzzi, toboggans dans les rochers et lagon enfants de faible profondeur (toboggans et jeux d'eau).

*Big pool (1400 m<sup>2</sup> non heated) with Jacuzzi, water slides, paddling pool and play area.*



## 2 Piscine détente\*

480 m<sup>2</sup> couverts et chauffés, lits bouillonnants, jet d'hydromassage, cascades, banc d'hydrothérapie.

*\*Uniquement pour les adultes en haute saison.*

*« Relaxing pool » \* 480m<sup>2</sup> covered and heated, hydro massage beds, jet massage, waterfalls and hydrotherapy bench.*

*\*only for adults in high season*



### 3 Piscine enfants

620 m<sup>2</sup> couverts et chauffés, toboggans, bassins faible profondeur, mur d'escalade...  
Children's Pool 620 m<sup>2</sup> covered and heated, water slides, paddling pool, climbing wall...



### 4 Espace de jeux interactifs

Interactive games



### 5 3 toboggans géants

à 8 m de haut, pentagloss multipistes\*  
(à partir de 10 ans, taille minimum 1,20 m)  
3 Giant Waterslides, up to 8 metres high, multi-lane slides, (from 10 years and over, height 1m20 and over)





Ce camping, aussi intimiste que convivial, est le lieu de villégiature préféré des familles ou des vacanciers en quête de tranquillité. Bénéficiez de tous les services et animations de La Sirène, en plus du calme et de la sécurité de ce parc entièrement piéton, un havre de paix propice au farniente et à la détente.

# l'Hippocampe

Douceur de vivre et esprit de famille







# l'Hippocampe

**Le parc aquatique chauffé :** idéal pour profiter des premiers rayons de soleil ! Avec presque 400 m<sup>2</sup> de bassins ornés de palmiers, le site offre un espace ludique avec toboggans où les bambins peuvent s'amuser en toute sécurité et un appréciable bain à remous pour les parents. **Les mobil-homes** tout équipés offrent confort et bien-être le long **des allées totalement piétonnes.** **Les animations, loisirs et spectacles** sont communs à la Sirène. Profitez d'une palette d'activités à combiner, pour tous les âges, tous les goûts et de nombreux commerces et services.



### **L'Hippocampe, easy living and family friendly**

*This friendly campsite represents an ideal place for families or holidaymakers in search of tranquillity. Benefit from all of the services and entertainment at La Sirène and savour the peace that comes with a smaller campsite and its newly pedestrianised areas.*

*A heated water park ideal for making the most of the very first rays of spring-time sun. Nearly 400m<sup>2</sup> of pools decked with giant palm trees. A splash pool for toddlers, fun slides and a Jacuzzi area.*

*Fully equipped, comfortable mobile homes.*

*Full access to the wide variety of shops and services, entertainment and activities on offer at La Sirène.*



### 3 BARS-RESTAURANTS

#### Le Sirène beach

Ambiance Club de plage

#### Le Bambou

Saveurs asiatiques

#### Nouveau complexe

Snack-Restaurant, dîners spectacles

# services & commerces

La Sirène et L'Hippocampe

#### BAR LOUNGE

#### PUB

#### RESTAURANT

#### SUPERETTE

#### BOULANGERIE

#### BAZAR / PRESSE

#### BOUTIQUE SURFWEAR

#### LOCATION DE TV

#### LOCATION DE VÉLO

#### CHANGE

#### LAVERIE

#### PLANCHES

#### ET FERS À REPASSER

#### WIFI, BORNES INTERNET

#### AIRES DE LAVAGE AUTO

#### PARKING DE NUIT

#### INFIRMERIE

#### LOCATION DE COFFRE

#### BORNE RECHARGE POUR

#### VOITURE ÉLECTRIQUE

Situé l'un en face de l'autre, la Sirène et l'Hippocampe ne font qu'un.

Chacun peut profiter librement des infrastructures des 2 campings.

*Situated just opposite each other, La Sirene and L'Hippocampe are as one. You can take full advantage of the infrastructures of both campsites.*

Bar-Lounge

Pub

Restaurant

Supermarket

Bakery

Bazar

Newsagent

Surf-wear shop

#### THE SERVICES AND SHOPS

Money exchange

Launderette

Irons and Ironing Boards

WIFI, Internet terminals

Car Wash

Night Parking First Aid

Safety Deposit Box

Charging station for electric car



#### Couverture wifi sur l'ensemble du camping

Connexion pour 2 appareils inclus dans votre séjour réservé sur [www.camping-lasirene.fr](http://www.camping-lasirene.fr). Pour un meilleur confort de connexion pour l'ensemble des vacanciers, certains sites gourmands en débit peuvent être bloqués (téléchargement, VOD, jeux en ligne...). Connexion illimitée par session de 30 min.

#### WiFi Coverage throughout the campsite

A connection for 2 devices is included in your stay when you book on [www.camping-lasirene.fr](http://www.camping-lasirene.fr). For an optimum connection for all customers, some high debit websites can be blocked (downloading, VOD, online games...). Unlimited connection per session of 30 minutes.

#### Accessibilité

Notre personnel est sensibilisé aux conditions d'accueil des personnes handicapées. Tous les services, commerces et espaces d'activités sont accessibles aux personnes à mobilité réduite. Nos blocs sanitaires sont dotés de cabines adaptées.

**Disabled Facilities :** our staff will be at hand if you have any special requirements concerning disabled guests. All services, shops, activities, entertainment and swimming pool areas are wheelchair accessible. Each of our sanitary blocks are equipped with adapted washrooms.

# sea, sport & fun

**FOOT**  
**HANDBALL**  
**BASKET**  
**PING PONG**  
**PETANQUE\***  
**BEACH VOLLEY**  
**BALADE A CHEVAL\***  
**BEACH STADIUM**  
**TRAMPOLINE**  
**MINI GOLF**  
**TIR À L'ARC**  
**AIRE DE JEUX**  
**MOUSSE PARTY**  
**BUBBLE FOOT**  
**AQUABIKE**  
**AQUAGYM**  
**FITNESS**  
**BATTLE ARCHERY**

*Clubs partenaires \**

**VÉLO, VTT**  
**PLONGÉE**  
**KAYAK DE MER**  
**CLUB DE PLAGE**

L'esprit «SIRENE HOLIDAYS», c'est aussi le plaisir de changer d'horizon à chaque heure et au quotidien, avec notre enthousiaste équipe d'animation ! Tout est prévu pour que les petits et les grands s'amuse, se défoulent ou se détendent. Nature, activités, esprit de partage, convivialité, rencontres... Une ambiance simple et sympathique qu'on voudrait interminable !



#### **Activities & Entertainment**

At Sirene Holidays our energetic entertainment team offers a possibility to change your horizons at any time of the day, every day of the week! Everything is organised so that all family members can have fun, let off some steam or relax and unwind. An opportunity to enjoy the activities, meet new people and make friends in an easy-going and carefree environment.



**ACTIVITES MANUELLES**  
**JEUX D'EAU**  
**JEUX OLYMPIQUES**  
**CHASSE AUX TRESORS**  
**CREATION SPECTACLE**



Les animations, les services et les horaires d'ouverture sont variables en fonction de la période.

\* activités payantes

The entertainment, activities and opening hours can vary depending on the season. \* paid activities

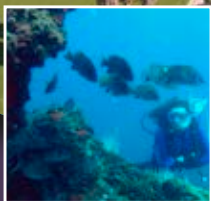
- FOOT
- HANDBALL
- BASKET
- PING PONG
- PETANQUE\*
- BEACH VOLLEY
- BALADE A CHEVAL\*
- BEACH STADIUM
- TRAMPOLINE
- BATTLE ARCHERY
- CLUB ADOS



COMPLEXE AQUATIQUE LA SIRENE



- FITNESS
- AQUAGYM
- AQUABIKE
- ZUMBA
- COURS DE NATATION\*
- JEUX PISCINE



CLUB DE PLONGÉE\*

PARCAQUATIQUE L'HIPPOCAMPE

LE BAMBOU  
BAR-RESTAURANT



COMMERCES & SERVICES

- POINT INFOS
- BAR - SNACK
- LAVERIE
- BAZAR . PRESSE
- SUPERETTE
- POINT CHAUD



SIRÈNE BEACH  
Pub . Bar Lounge .  
Restaurant



\* Activités payantes

## PARC LES PINGOUINS

FOOT  
HANDBALL  
VOLLEY  
BASKET  
PING PONG  
MOUSSE PARTY



## SYPOX CLUB ENFANTS de 3 à 12 ans



ACTIVITES MANUELLES  
JEUX D'EAU  
JEUX OLYMPIQUES  
CHASSE AUX TRESORS  
CREATION SPECTACLE



## SCENE DE SPECTACLE

CONCERTS  
COMEDIES MUSICALES  
SHOWS  
KARAOKES



## PARC LA SIRÈNE

MINI GOLF  
TIR À L'ARC  
AIRE DE JEU  
CLUB BLUE BEAR\*  
VTT . KAYAK  
PING PONG  
LOCATION VÉLO . TV\*  
ACCRO GAME  
PÉTANQUE  
TENNIS



La nature et le programme des animations et activités peuvent varier en fonction de la période.

## Le plaisir sur la grande scène

Sirène Holidays illuminera vos soirées avec une troupe composée de 50 artistes et techniciens qui vous proposent des comédies musicales époustouflantes, concerts, spectacles de magie, jeux divers...  
La Sirène vous offre une animation chaque soir, pour le bonheur de toute la famille.



### **Fabulous Musicals**

*Sirene Holidays will brighten up your evenings with a troop of 50 artists and technicians offering incredible musicals, groups, magic shows, games evenings... La Sirène offers fabulous family entertainment every evening.*

# La sirène by night

Animations et spectacles





## Les soirées pub au Sirène Beach

Ambiance conviviale pour une soirée entre amis qui peut se terminer dans la discothèque : soirées à thèmes, DJs en guest...

*The pub and Sirène Beach, with its friendly atmosphere, ideal for an evening out with friends. Themed evenings, guest DJ's...*



## Nouveau complexe 2020 !

*New for 2020*

- Théâtre couvert
- Bar
- Restaurant
- Vente à emporter

*Take Away*

- Salle Fitness & musculation
- Gym





Le plus méditerranéen de nos sites ! Niché sur une colline de chênes liège, le Bois de Valmarie trône dans un décor de carte postale aux attraits enchanteurs.

# le bois de Valmarie

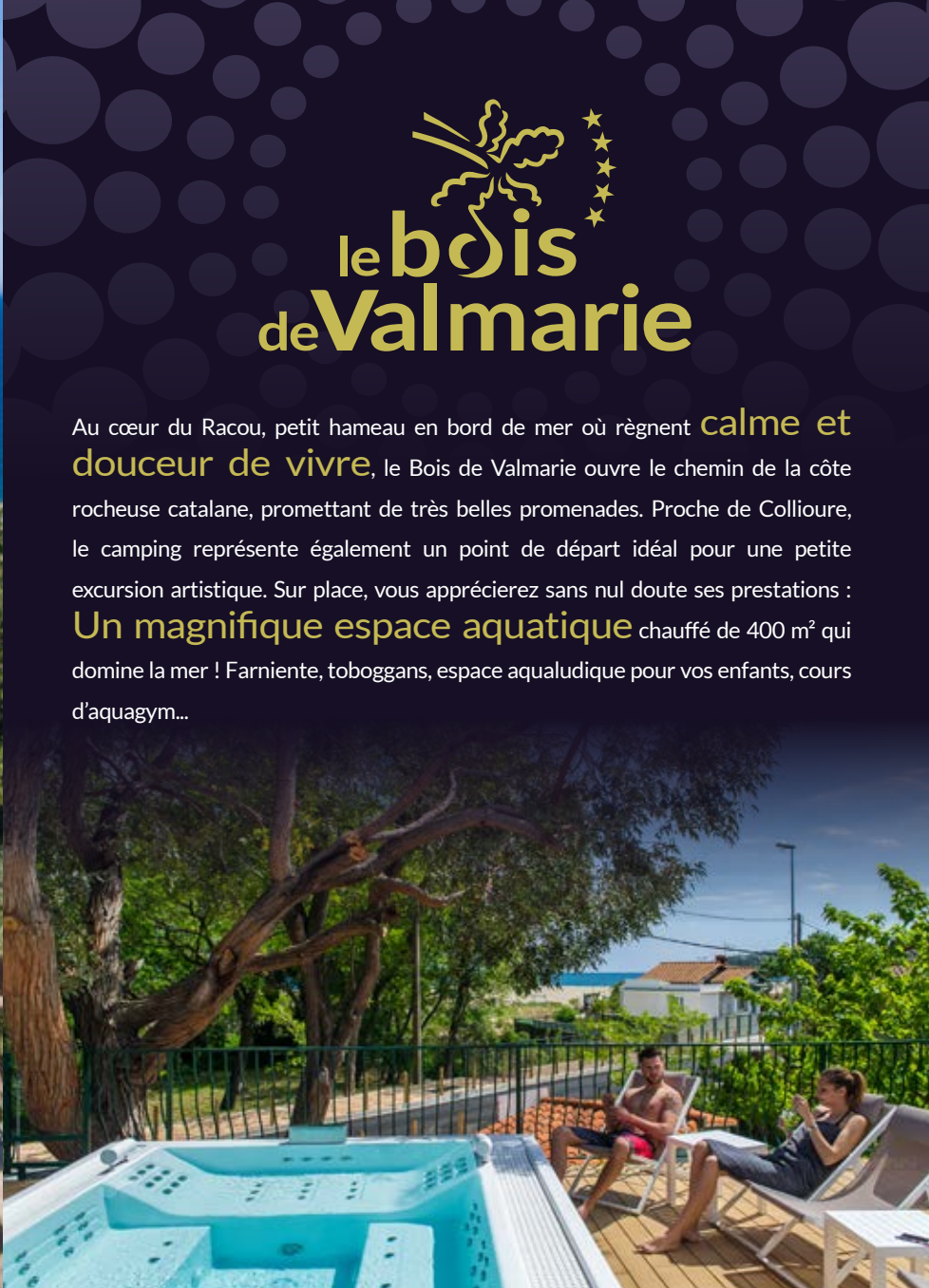






# le bois de Valmarie

Au cœur du Racou, petit hameau en bord de mer où règnent **calme et douceur de vivre**, le Bois de Valmarie ouvre le chemin de la côte rocheuse catalane, promettant de très belles promenades. Proche de Collioure, le camping représente également un point de départ idéal pour une petite excursion artistique. Sur place, vous apprécierez sans nul doute ses prestations : **Un magnifique espace aquatique** chauffé de 400 m<sup>2</sup> qui domine la mer ! Farniente, toboggans, espace aqualudique pour vos enfants, cours d'aquagym...



**Activités et services :** sur place profitez des aires de jeux pour enfants, wifi, bar-restaurant, snack, supérette, point chaud. Les clients du Bois de Valmarie n'ont pas accès aux piscines de la Sirène et de l'Hippocampe (et vice-versa).

**Un espace «détente»** pour les adultes

spa, terrasse, salle de sport, sauna, jacuzzi,

**Un Club enfant** et une nouvelle aire de jeux pour les 3 - 12 ans

#### ***A beautiful hillside setting***

*The most Mediterranean of our campsites! Set in the hills, hidden away in the heart of a forest of oak trees, the Bois de Valmarie has an enchanting postcard setting.*

*Situated in the heart of Le Racou, a small district of Argeles sur Mer just next to the sea where peace and quiet reigns. The Bois de Valmarie opens the way to the rocky coastline, perfect for long walks and just a few kilometres from the beautiful fishing village of Collioure. At the campsite you will no doubt appreciate the excellent facilities: A magnificent heated water park, nearly 400 m<sup>2</sup> of pools overlooking the Mediterranean Sea. Relaxation, splash pools for toddlers, waterslides, aquagym...*

**Activities and services :** children's play area, WiFi, Bar/Restaurant, Snack Bar, Small Supermarket, Bakery. Customers of Bois du Valmarie do not have access to the water parks at La Sirène and L'Hippocampe (and Vice-Versa).

*A relaxation area for adults (gym, sauna and Jacuzzi)*

*A kids club and a new play area for the 3-12 years old*



# Les mobil-homes

Le confort sur mesure

## LES 2 CHAMBRES

## LES 3 CHAMBRES



Sirène 2



Chalet



Sirène 2 confort



Sirène 3



Sirène 3 luxe



Cottage 3

Tous nos mobil-homes ont moins de 5 ans. Uniques et conçus avec l'aide d'un designer pour répondre à vos exigences, nos hébergements sont le fruit de plus de 40 ans d'expérience dans l'hôtellerie de plein air.

**Des cuisines pratiques et équipées :** four traditionnel et micro-onde ou four combiné, cafetière, bouilloire, frigo et congélateur séparé, vaisselle complète pour 4 ou 6 personnes. **Côté nuit :** oreillers, couvertures fournies. Les draps et linge de maison ne sont pas fournis. Tous les lits de nos hébergements sont mobiles. **L'extérieur avec terrasse :** salon de jardin complet : 1 table, 6 chaises, 2 transats, parasol et barbecue à gaz. **En option :** Location de draps, serviettes de bain et de plage. Location de kit bébé (gratuit).

Pour plus de fraîcheur et pour un agencement toujours plus étudié, chaque modèle peut changer de look : selon son millésime, la disposition et la décoration peuvent varier.

## Locations

Nos locatifs peuvent accueillir entre 4 et 6 personnes selon le modèle (bébé inclus), dont 4 adultes maximum, minimum 3 nuits en basse saison (hors forfait week-end), minimum 7 nuits en haute saison.

*All of our mobile homes are less than 5 years old. With over 40 years of experience, our mobile homes are designed taking your suggestions and needs into consideration.*

*Practical and fully equipped kitchens : oven and microwave or multifunction oven, coffee machine, kettle, fridge-freezer, full inventory for 4 or 6 persons. **The bedrooms :** Pillows and blankets are provided. Bed linen and towels are not provided. **Outside area with terrace :** Full set of garden furniture: 1 table, 6 chairs and 2 sunbeds, parasol and gas barbecue. **Optional extras :** Linen hire, beach and bath towel hire. Free Baby Pack (High Chair, Baby Bath and Travel Cot). Due to our constant design improvements some models can vary in colour, decoration and layout.*

*The accommodation has a capacity of 4 to 6 persons depending on the model (babies included) maximum 4 adults per accommodation. Min. 3 nights in low season (except weekend promotions), min. 7 nights in high season.*



Composition maximale possible



Climatisation réversible



Pas de climatisation

# Sirène 2

Le bonheur,  
ça commence  
par la simplicité,  
place à la vie !



## 2 chambres

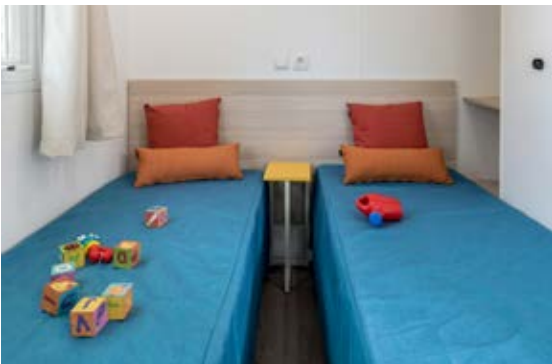
Salon et coin cuisine  
Salle d'eau (douche, lavabo), WC séparé  
Cuisine et vaisselle complète pour 4 personnes  
\*détail des équipements p 18  
**Existe aussi en modèle climatisé : Sirène 2 clim**



**Happiness starts with simplicity!**

## 2 bedrooms

Living/kitchen area  
Shower room (Shower and wash basin).  
Separate toilet. Kitchen and full inventory for  
4 persons  
\*more details on page 18  
Also exists with air conditioning : Sirène 2 clim



# Chalet



Posés dans un îlot de verdure, de charmants chalets façon «petites maisons dans la prairie»

Secteur piétons

## 2 chambres

Salon et kitchenette  
 Canapé lit 2 personnes dans salon  
 Salle d'eau (douche, lavabo, WC)  
 Zone piétonne, une place de parking  
 réservé le long du secteur  
 \*détail des équipements p 18



*Surrounded by trees our charming little chalets are cosy and welcoming.*  
**2 bedrooms.** Living/dining area and kitchenette  
 Sofa bed for 2 persons in living area.  
 Shower room (Shower, wash basin and toilet)  
 Pedestrian area, one reserved parking space nearby.  
 \* more details on page 18



# Sirène 2 confort

Ou quand  
le confort entre  
par la grande porte...



## 2 chambres

Salon, séjour et coin cuisine  
Canapé lit 2 personnes dans salon  
Salle d'eau (douche, lavabo), WC séparé  
Station d'accueil  
Cuisine équipée et vaisselle complète  
pour 6 personnes  
\*détail des équipements p18



Wide patio doors which open out onto a large terrace...  
2 bedrooms. Living/dining/kitchen area  
Sofa bed for 2 persons in living area  
Shower room (shower and wash basin), separate toilet, docking station  
Fully equipped kitchen for 6 persons.  
\*more details on page 18



# Sirène 3



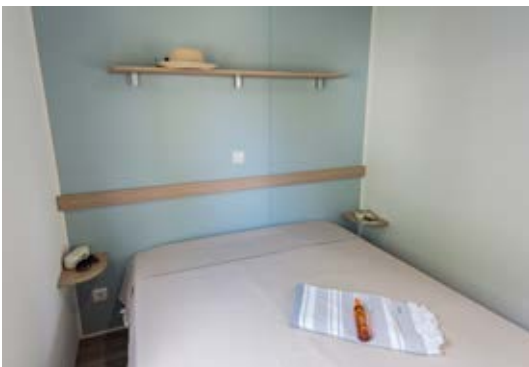
Un 3 chambres compact en toute simplicité



**3 chambres,**  
Salon, séjour et coin cuisine  
Salle d'eau (douche, lavabo), wc séparé  
Cuisine équipée et vaisselle  
complète pour 6 personnes  
\*détail des équipements p 18  
**Existe aussi en modèle climatisé : Sirène 3 clim**



**3 bedrooms, in all simplicity.**  
Living/dining/kitchen area.  
Shower room (shower and wash basin),  
separate toilet.  
Fully equipped kitchen for 6 persons  
\*More details on page 18  
**Also exists with air conditioning : Sirène 3 clim**



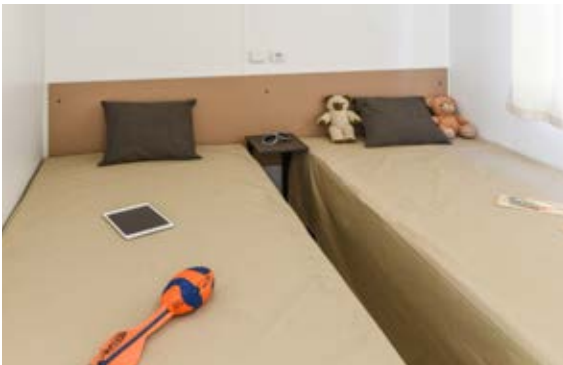
# Sirène 3 luxe

Design, espace  
et lumière,  
la «Sirène Touch»



**3 chambres,**  
Salon, séjour, cuisine  
Salle d'eau (douche, lavabo), wc séparé  
Cuisine équipée  
Station d'accueil  
\*détail des équipements p 18

*Bright and modern, the Sirène "magic touch"  
3 bedrooms. Living/dining/kitchen area  
Shower room (shower and wash basin),  
Separate toilet  
Fully equipped kitchen for 6 persons.  
Docking station  
\*More details on page 18*



# Cottage 2 & 3



Les vacances en famille et « en grand », avec suite parentale !



## 3 chambres, 2 salles d'eau

Salon, séjour, cuisine  
Suite parentale avec salle d'eau privative (douche, lavabo, wc).  
Deuxième salle d'eau (douche, lavabo) et wc séparé. Cuisine équipée.  
Station d'accueil  
\*détail des équipements p 18  
Ce modèle se décline en 2 chambres (Cottage 2)



Perfect for large families!  
3 bedrooms. Living/dining/kitchen area. Master Bedroom with ensuite (private shower, wash basin and toilet). Second Shower room (shower and wash basin), separate toilet. Fully equipped kitchen for 6 persons. Docking station  
\*More details on page 18  
Also available with 2 bedrooms (Cottage 2)





## Conditions générales de location • General booking conditions • Algemene huurvoorwaarden • Allgemeine mietbedingungen

- 1 - Les noms et dates de naissance de toutes les personnes qui occuperont la location doivent être précisés. Si la location est acceptée, elle le sera pour les personnes inscrites et en aucun cas remplacées par des tiers. Le non respect de cette clause entraînera l'annulation du contrat et la perte de l'acompte versé lors de la réservation. **Important !** Toute demande de location faite par un mineur ou incluant des mineurs non accompagnés de leur représentant légal ne pourra être acceptée.
- 2 - 6 personnes dont 4 adultes maximum + 1 véhicule / emplacement (1 bébé compte pour 1 personne), selon modèle, 4 ou 6 personnes.
- 3 - La location est personnelle. Il est interdit de céder ou sous-louer à un tiers.
- 4 - Si plusieurs familles doivent se succéder, il est indispensable de faire une demande de location pour chaque famille.
- 5 - Toute demande particulière concernant le séjour devra être effectuée par écrit au plus tard lors de la réservation et du paiement de l'acompte. La Direction ne peut garantir toutefois l'attribution d'un logement spécifique.
- 6 - Tout véhicule supplémentaire devra stationner sur le parking extérieur, payant.
- 7 - En cas d'annulation, aucun acompte ne sera remboursé. Il vous appartiendra de souscrire une assurance annulation.
- 8 - Au-delà de 36 h de retard sans que nos services aient été prévenus, le contrat sera résilié et l'acompte versé conservé à titre de premiers dommages et intérêts.
- 9 - Il vous sera demandé de régler le solde de votre séjour à votre arrivée ainsi qu'une caution de 150 euros, restituée à votre départ (entre 7 h et 10 h) une fois votre logement vérifié.
- 10 - Le camping ne saurait être tenu pour responsable d'informations non confirmées par écrit, et notamment, lors de l'envoi de la confirmation.
- 11 - Club enfants : les activités que nous proposons aux enfants de plus de 3 ans sont gratuites (en fonction des places disponibles). Les animateurs pourront refuser l'accès au Club aux familles qui n'auraient pas respecté les horaires ou dont l'enfant pourrait occasionner une gêne au bon fonctionnement de ce service.
- 12 - La sécurité des enfants dans le parc incombe totalement à leurs parents ou responsables légaux, notamment aux abords des complexes aquatiques et des aires de loisirs.
- 13 - Pour l'accès au camping et aux activités, il vous sera remis un bracelet permanent à porter pendant toute la durée de votre séjour.
- 14 - Animaux : Les animaux domestiques sont autorisés, mais la Direction se réserve le droit de rompre une réservation si le nombre ou l'espèce des animaux lui semble contraire à la vie en bon voisinage dans le camping.  
Les chiens de catégorie 1 et 2 ne sont pas admis. Les nombreux agréments de la vie en camping compensent largement les légers désagréments du plein air. Les insectes et autres «petites bêtes» font partie de cette formule de vacances. La Direction n'est pas responsable de leurs déplacements dans le camping...
- 15 - La Direction se réserve le droit de suspendre certaines prestations sans préavis.
- 16 - La Direction mettra un terme immédiat au séjour sans indemnité ni compensation en cas de non respect du règlement intérieur ; infractions aux règles de bon voisinage, incivilités et tout autre fait de nature à porter atteinte à l'harmonie au sein du Camping.
- 17 - Les clients du Bois de Valmarie n'ont pas accès aux piscines de La Sirène et de l'Hippocampe et vice versa (consultable sur notre site internet ou sur demande).
- 18 - En aucun cas les visiteurs ne peuvent accéder aux activités du camping.

- 1 - U wordt verzocht, alle namen, voornamen en geboortedata te vermelden van de personen die het gehuurde onderkomen zullen gaan bezetten. Indien de reservering wordt geaccepteerd, is deze alleen geldig voor de personen die hierboven vermeld staan en kunnen dus in geen geval door andere personen worden vervangen. Het niet respecteren van deze clausule heeft tot gevolg, annulering van uw contract plus verlies van de aanbetaling die ten tijde van de reservering is betaald. Belangrijk! Aanvragen of reserveringen gemaakt door minderjarigen of met minderjarigen in de groep zonder wettelijke vertegenwoordiger worden niet geaccepteerd.
- 2 - 6 personen (waarvan maximaal 4 volwassenen) + één auto per gehuurde onderkomen (1 baby telt voor 1 persoon), 4 or, 4 of, 4 order.
- 3 - De huur is persoonlijk. Overdracht of onderverhuur aan een derde is verboden.
- 4 - Gezelschappen die elkaar willen aflossen, dienen elk een eigen huuraanvraag in te dienen.
- 5 - Voorkeuren met betrekking tot het verblijf moeten op het moment van reserveren schriftelijk worden aangegeven. De directie kan deze echter niet garanderen.
- 6 - Alle extra voertuigen dienen, tegen betaling, op de buiten het terrein gelegen parkeerplaats gestald te worden.
- 7 - In geval van annulering, zal de aanbetaling niet worden terugbetaald. Het is uw verantwoordelijkheid om een annuleringsverzekering af te sluiten.
- 8 - Als u na 36 uur nadat uw boeking ingaat nog niet gearriveerd bent en wij niets van u vernomen hebben over een evt. latere aankomst, annuleren wij uw reservering en wordt de aanbetaling ingehouden.
- 9 - De dag van aankomst wordt u verzocht het restant te betalen, plus een borgsom van 150 euro, die u terugkrijgt op de dag van vertrek (tussen 07.00 en 10.00 uur) nadat uw onderkomen gecontroleerd is.
- 10 - De camping kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor informatie die niet schriftelijk is bevestigd, in het bijzonder, ten tijde van het versturen van de huurbevestiging.
- 11 - Kinderclub: gratis activiteiten voor kinderen vanaf 3 jaar (beperkt aantal plaatsen beschikbaar). De Kinderclub kan de toegang weigeren aan families en hun kinderen die aanvangstijden niet respecteren en/of waarvan kinderen dusdanig afwijkend gedrag vertonen dat een goed functioneren van de club gehinderd wordt.
- 12 - De veiligheid van de kinderen op de camping rust volledig in handen van hun ouders of legale vertegenwoordigers, voornamelijk rondom het zwembad evenals de recreatie terreinen.
- 13 - De permanente armband die toegang tot de camping en de activiteiten biedt moet gedurende het gehele verblijf worden gedragen.
- 14 - Dieren: huisdieren zijn toegestaan, maar de directie houdt zich het recht de reservering te onderbreken, indien blijkt dat het aantal of de aard van de dieren, het leven als goede buur op de camping verstoort. De honden van categorie 1 en 2 zijn niet toegestaan. De vele gemakkelikheden van het leven op de camping compenseren breed de onaangenaamheden van een openlucht terrein. De insecten en andere «kleine beestjes» maken deel uit van deze vakantie methode. De directie is niet verantwoordelijk voor hun verplaatsingen op de camping...
- 15 - De directie houdt zich het recht tot het opschorten van bepaalde prestaties zonder voorafgaande kennisgeving.
- 16 - De directie houdt zich het recht voor om een verblijf voortijdig te beëindigen zonder teruggave of goederding indien het campingreglement niet wordt gerespecteerd; schending van goed buurschap, associal gedrag en andere afbreuk aan het harmonische leven op de camping.
- 17 - De klanten van Bois de Valmarie hebben geen toegang tot het zwembad van La Sirène en Hippocampe en vice versa.
- 18 - Bezoekers hebben géén toegang tot de campingactiviteiten.

- 1 - State precisely the names and dates of birth for all participants occupying the pitch/accommodation. If the reservation is accepted, it will be for the persons stated on the contract, in no case will sub-letting to a third party be allowed. Any breach of this clause will lead to the cancellation of the contract and the loss of all monies paid upon reservation.  
Important: Any bookings made by or including minors unaccompanied by their legal guardian cannot be accepted.
- 2 - Maximum 6 persons (4 adults) and 1 car per pitch (a baby counts as a person).
- 3 - Hiring is for personal use. Sub-letting to a third party is not permitted.
- 4 - If more than one family expects to take over, one booking form must be completed by each successive family.
- 5 - Any special requests concerning your booking should be made in writing at the time of booking/payment of the deposit. Special requests cannot be made a condition of your booking as they are always subject to availability and cannot be guaranteed.
- 6 - Additional vehicles must be parked in the car park at the entrance to the campsite, for a supplement.
- 7 - Under no circumstances will reimbursements be made due to you cancelling your booking. It is your responsibility to take out a cancellation insurance.
- 8 - If you have not arrived 36 hours after your booking was due to commence or informed the campsite about your delay, the contract will be cancelled and the deposit will be kept for part or full payment of damages.
- 9 - You will be asked to pay the outstanding balance of your stay on your arrival, as well as a deposit of 150 euros. The deposit will be returned on your departure (between 7am and 10am) once your accommodation has been checked.
- 10 - The campsite cannot be held responsible for any information that has not been confirmed in writing, especially once the booking confirmation has been sent.
- 11 - Children's Club: the activities for children (3 years and over) are free of charge (limited places). The children's club reserves the right to refuse access to families that do not respect the general rules of the club i.e. collection times, behaviour problems etc.
- 12 - Parents/legal guardians are entirely responsible for the security of their children whilst on site, particularly around the swimming pool and play areas.
- 13 - To access the campsite and its activities, you will be given a permanent bracelet, which must be worn for the duration of your stay.
- 14 - Animals: Pets are authorised, but the management reserves the right to cancel any reservation if the number or type of animal is detrimental to the well-being and comfort of other guests.  
Category 1 and 2 dogs, i.e. dangerous breeds are not permitted.  
The many pleasures of campsite life should compensate for any unpleasantness involved in life outdoors; insects and other "small creatures" are a part of this type of holiday, the management is not responsible for their movements on the campsite....
- 15 - The management reserves the right to suspend certain services without prior notice.
- 16 - The management reserves the right to end any contract without a refund or compensation in the case of non-respect of the campsite rules (failure to respect neighbours, noise etc.)
- 17 - Customers of La Sirène and l'Hippocampe do not have access to the water park at the Bois de Valmarie and vice-versa (available in our website or on request).
- 18 - Under no circumstances can visitors have access to the campsite activities.

- 1 - Die Namen und Geburtsdaten aller Personen, die die Mietobjekte bewohnen, müssen angegeben werden. Falls die Vermietung zugelassen wird, so gilt sie ausschließlich für die eingetragenen Personen, die nicht durch Drittpersonen ersetzt werden dürfen. Die Nichtinhaltung dieser Klausel führt zur Nichtigkeit des Vertrages und zum Verlust der zum Zeitpunkt der Buchung geleisteten Vorauszahlung. Wichtiger Hinweis! Jegliche Mietanfrage, die von Seiten eines Minderjährigen gestellt wird oder Minderjährige ohne die Begleitung ihres gesetzlichen Vertreters betrifft, ist unzulässig.
- 2 - 6 Personen, wovon höchstens 4 Erwachsene + 1 Fahrzeug / Stellplatz (1 Baby zählt als 1 Person).
- 3 - Die Miete ist persönlich. Es ist verboten, das Mietobjekt an Dritte zu übergeben oder an Dritte unterzuvermieten.
- 4 - Wenn verschiedene Familien aufeinander folgen, so ist es notwendig, dass jede Familie einen eigenen Mietantrag stellt.
- 5 - Jede besondere Anfrage bezüglich des Aufenthalts muss spätestens zum Zeitpunkt der Buchung und der Leistung der Vorauszahlung in schriftlicher Form gestellt werden. Die Geschäftsleitung ist aber nicht in der Lage, zu gewährleisten, dass ein besonderes Mietobjekt zugewiesen wird.
- 6 - Jedes zusätzliche Fahrzeug kann auf dem externen Parkplatz gegen Zahlung einer Parkgebühr abgestellt werden.
- 7 - Im Falle einer Stornierung der Buchung, wird die Vorauszahlung nicht rückerstattet. Es steht Ihnen das Recht zu, eine Versicherung gegen Stornierung abzuschließen.
- 8 - Falls es zu einer Verzögerung von mehr als 36 Stunden kommen sollte, die nicht in unseren Büros gemeldet wird, gilt der Vertrag als storniert. Die geleistete Vorauszahlung wird als Schadenersatz einbehalten.
- 9 - Bei Ihrer Ankunft müssen Sie den Restbetrag Ihres Aufenthalts zuzüglich einer Kautions von 150 EURO bezahlen. Die Kautions wird Ihnen zum Zeitpunkt Ihrer Abreise (zwischen 7 und 10 Uhr) nach der Überprüfung des Mietgegenstandes rückerstattet.
- 10 - Der Campingplatz haftet nicht für Informationen, die nicht in schriftlicher Form bestätigt werden. Dies gilt vor allem für die Informationen, die zum Zeitpunkt der Bestätigung übermittelt werden.
- 11 - Kinderclub: Die Tätigkeiten, die wir für die Kinder ab drei Jahren anbieten, sind (in Abhängigkeit der verfügbaren Plätze) kostenfrei. Die Animatoren können den Zugang zum Club verweigern, falls die Familien nicht die Uhrzeiten eingehalten haben oder falls das Kind den guten Ablauf dieses Dienstes stört.
- 12 - Für die Sicherheit der Kinder im Park haften ausschließlich die Eltern oder die gesetzlichen Vertreter. Dies gilt im Besonderen für die Bereiche am Rande der Wasserkomplexe und der Freizeitbereiche.
- 13 - Für den Zugang zum Campingplatz und zu seinen Tätigkeiten erhalten Sie ein festes Armband, das sie über den gesamten Zeitraum Ihres Aufenthaltes anbehalten müssen.
- 14 - Tiere: Die Haustiere sind zugelassen. Die Geschäftsleitung behält sich aber das Recht vor, eine Buchung zu stornieren, falls die Anzahl oder der Tierart nach ihrem Ermessen die Beziehungen zu den Nachbarn auf dem Campingplatz stören.  
Die Hunde der Kategorie 1 und 2 sind nicht zugelassen. Die zahlreichen Annehmlichkeiten des Lebens auf dem Campingplatz gleichen aber bei weitem die leichten Unannehmlichkeiten im Freien aus. Die Insekten und die anderen „Kleintiere“ gehören zu dieser Art von Urlaub. Die Geschäftsleitung haftet nicht für deren Bewegungen auf dem Campingplatz.
- 15 - Die Geschäftsleitung behält sich das Recht vor, bestimmte Leistungen ohne Vorankündigung einzustellen.
- 16 - Die Geschäftsleistung wird den Aufenthalt umgehend und ohne Rückerstattung und Ausgleich beenden, falls die Hausordnung nicht eingehalten wird und im Falle von Verstößen gegen die Regeln der guten Nachbarschaft, Vandalismus und aller anderen Handlungen, die die Harmonie innerhalb des Campingplatzes stören können.
- 17 - Die Kunden von Bois de Valmarie haben keinen Zugang zu den Schwimmbädern von La Sirène und Hippocampe und umgekehrt.
- 18 - Die Besucher erhalten auf keinen Fall den Zugang zu den Tätigkeiten des Campingplatzes.



## ● Seite 2

Alle Teams von La Sirène Holidays freuen sich sehr, Sie bei Ihrem nächsten Aufenthalt in einem unserer drei Camping Clubs Argelés sur mer willkommen zu heißen: 3 Campingplätze, 3 Umgebungen.

Der Campingplatz La Sirène versichert Ihnen, dank seiner Erfahrung von fast 50 Jahren, aktive und unvergessliche Ferien um seinen berühmten, tropischen Wasserpark. Der Campingplatz L'Hippocampe, der für 2016 vollständig erneuert wird: eine entspannte Umgebung, die in unseren Mietwohnungen in unserer neuen, exklusiven Fußgängerzone gewährleistet wird.

Der Campingplatz Bois de Valmarie ist eine wahre Freude für die Familie mit Kleinkindern: für entspannte Ferien für die Eltern und für einen dynamischen Urlaub für ihre kleinen Knirpse!

Zögern Sie nicht. Entdecken Sie unsere Welt und buchen Sie Ihre Ferien online unter [www.camping-lasirene.fr](http://www.camping-lasirene.fr)

## ● Seite 4 und 5

La Sirène, intensive und gleichzeitig ruhige Ferien. Inmitten von 22 Hektar üppiger Vegetation, ist La Sirène mit Sicherheit unser „Starpark“! Er gilt als einer der schönsten Campingplätze in ganz Frankreich. Der Standort bleibt ein unverzichtbarer Bezugspunkt, der von zahlreichen Reiseführern wertgeschätzt wird.

Der Campingplatz La Sirène, der sich 900 m vom Strand und wenige Kilometer von der spanischen Grenze befindet, bietet Leistungen an, die so gestaltet wurden, um Ihnen vollkommen entspannte Ferien anzubieten.

Ein angenehmer und gesicherter Standort für das Wohlbefinden der Kinder und Eltern. Ein tropischer Wasserpark von 10.000 m<sup>2</sup> für Familien mit geheizten Hallenbädern, Rutschbahnen, usw. ... Animationen & Tätigkeiten für alle Altersgruppen und für jeden Geschmack.

Am Abend ein tolles Schauspiel für Kinder und Erwachsene.

Geräumige, gemütliche und vollkommen ausgestattete Wohnmobile, die den besonderen Anforderungen der Familien entsprechen.

## ● Seite 6 und 7

Der Wasserkomplex, 10 000 m<sup>2</sup> Freude in der Familie

Geheizte Hallenbäder für Erwachsene von 480 m<sup>2</sup>, Luftsprudelliegen, Wasserfälle, Hydrotherapiebank. Das große Schwimmbad (1400 m<sup>2</sup>, ohne Heizung) mit Jacuzzi, Rutschbahnen in den Felsspalten und eine seichte Lagune für die Kinder (Rutschbahnen und Wasserspiele)

Geheiztes Hallenbad für Kinder von 620 m<sup>2</sup>, Rutschbahnen, seichte Hallenbäder, Kletterwand ... 3 riesige Rutschbahnen von einer Höhe von 8 m, mehrstufige Wasserbahnen (Mindestgröße von 1,20 m) Bereich für interaktive Spiele

## ● Seite 8 und 9

L'Hippocampe, die Süße des Lebens und der Familiensinn Dieser gleichzeitig intime und gemütliche Campingplatz ist ein bevorzugter Ferienort für Familien oder Urlauber, die sich entspannen möchten. Sie haben freien Zugang zu allen Aktivitäten und Erholung auf die zwei Campingplätze. Sehr beliebt bei Familien und Paare durch die entspannte Atmosphäre.

Der geheizte Wasserpark: ideal, um die ersten Sonnenstrahlen zu genießen! Neben den ungefähr 400m<sup>2</sup> großen Becken, die mit Palmen dekoriert sind, bietet der Standort einen Spielplatz mit Rutschbahnen, wo sich die Kinder in vollkommener Sicherheit amüsieren können. Für die Eltern gibt es ein angenehmes, heißes Bad. Die Wohnmobile sind vollständig ausgestattet und bieten Komfort und Wohlbefinden. Die Animationen, Freizeittätigkeiten und Vorstellungen sind dieselben wie die von La Sirène. Nutzen Sie eine Palette von Tätigkeiten, die sie miteinander kombinieren können und die sich an alle Altersgruppen und Vorlieben richten und profitieren Sie auch von zahlreichen Geschäften und Dienstleistungen.

2016: Der Campingplatz verwandelt sich in eine Fußgängerzone. Folgen Sie auf Facebook den Informationen in Echtzeit.

## ● Seite 10-17

Sea, Sport & Fun - La Sirène und L'Hippocampe : die Dienstleistungen seite 10

Die beiden Campingplätze La Sirène und L'Hippocampe liegen einer gegenüber dem anderen und gelten als ein einheitlicher Komplex. Jeder Gast kann die Infrastrukturen der beiden Campingplätze frei nutzen.

Wechsel, Wäscherei, Bügelbretter und Bügeleisen, WIFI, Internet-Terminals, Bereiche für das Autowaschen, Nachtparkplätze, Krankenstation, Anmietung von Truhen, Supermarkt, Bäckerei, Markt, Surfwear-Laden, Bar Lounge, Pub, Restaurant, Diskothek.

WLAN-Deckung im gesamten Campingbereich: Verbindung für 2 Geräte, inklusive Ihres auf der Webseite [camping-lasirene.fr](http://camping-lasirene.fr) gebuchten Aufenthalts. Für einen besseren Komfort der Verbindung für alle Feriengäste, können bestimmte, dauernd besuchte Webseiten in ihrer Leistung (Download, VOD, Onlinespiele...) gesperrt werden. Unbegrenzte Verbindung durch Überlassung von 30 Minuten.

Zugänglichkeit: Unser Personal ist stark sensibilisiert für die Empfangsbedingungen von Menschen mit Behinderung. Alle Dienstleistungen, Geschäfte und Tätigkeitsbereiche sind für Menschen mit eingeschränkter Bewegungskapazität zugänglich. Unsere sanitären Anlagen sind auch mit angepassten Kabinen ausgestattet.

## ● Tätigkeiten & Animationen seite 11

Die Stimmung bei, «SIRENE HOLIDAYS» besteht auch in der Freude, jede Stunde und mit unserem begeisterten Animationsteam den Horizont Tag für Tag neu gestalten zu können! Alles ist vorgesehen, damit sich Kinder und Erwachsene amüsieren, austoben und entspannen können. Natur, Tätigkeiten, Gemeinschaftsgefühl, Gemütlichkeit, Treffen. Eine einfache und sympathische Umgebung, die man gerne verewigen möchte!

Die Zeitung von La Sirène, in der alle Animationen Ihrer Woche, die Tätigkeiten, die Abende, die Veranstaltungen zusammengestellt sind...

(Die Animationen, die Dienstleistungen und die Öffnungszeiten hängen vom Zeitraum ab)

## ● Die Partner von La Sirène seite 14

LA SIRENE PLONGEE - Tauchschule : Lernen Sie unter Wasser in einem Schwimmbad zu atmen. Kommen Sie dann mit den Fischen spielen im Mittelmeer auf dem Boot «La Sirène». [www.lasireneplongee.com](http://www.lasireneplongee.com)  
CLUB ÉMERAUDE : Haben Sie Lust auf einen Strand in einem wilden Bereich, mit Liegestühlen und Sonnenschirmen, Surfbrettern, Kajaks oder Katamaranen? Nehmen Sie den kostenlosen Pendelzug (Juli-August) und genießen Sie vom Strand. Club Émeraude ist geöffnet von Mitte Mai bis Mitte September. [www.club-emmaude.net](http://www.club-emmaude.net)

RANCH LA SIRENE : Pferd und Pony - Vom ersten Ritt bis zum Ausritt in die Felder und neben den Fluss. Sie galoppieren frei und genießen das Gemeinschaftsgefühl. Folgen Sie der Führung...

BLUEBEAR : Anmietung eines Mountainbikes, Trekkingcoot, markierte Mountainbikerouten, Ausgänge mit dem Kajak, Anmietung eines Fernsehers... Wählen Sie Ihr hängendes Mountainbike, die Fahrräder für Kinder, Shopping, Tandem und alles, was dazu gehört, aus... [www.blue-bear.org](http://www.blue-bear.org)

## ● LE SIRENE BEACH seite 15

Der neue Komplex mit Bar-Restaurant von La Sirène, der zum Schauplatz aller großen und feierlichen Augenblicke von La Sirène wird. Mit den Füßen im Sand genießen Sie die Atmosphäre des Strandclubs: gepflegte Dekoration aus Treibholz, elegante Farben und Lounge-Atmosphäre. Eine raffinierte Küche: „Barhaselnuss und perfekt gekochte Goldbrasse und Gabel-Püree mit Olivenöl“, entdecken Sie die Karte unseres Chefkochs Luigi: Fische, Geschmacksrichtungen aus dem Süden, einheimische Spezialitäten... Das Restaurant bietet eine große Auswahl und eine leichte und schmackhafte Küche an. Probieren Sie auch unsere neue Cocktailkarte und einige Tapas unter Freunden zum Aperitif und genießen Sie auch den typischen Sonnenuntergang der Mittelmeerküste.

## ● Seite 16-17 La Sirène in der Nacht

SYPOX THEATRE : Animationen und Veranstaltungen. Das Vergnügen auf der großen Bühne. Sirène Holidays belebt Ihre Abende mit einer Truppe von 50 Künstlern und Technikern, die Ihnen atemberaubende musikalische Komödien, Konzerte, Zauberspektakel, verschiedene Spiele anbieten... La Sirène bietet Ihnen jeden Abend eine Veranstaltung an, um Ihre ganze Familie glücklich zu machen.

PUB SIRENE BEACH : Die Abende im Pub von Sirène Beach, eine gemütliche Umgebung für einen Abend unter Freunden, der auch in der Diskothek abgeschlossen werden kann: thematische Abende, Gast-DJs ...

## ● Seite 18 und 19

Bois de Valmarie - Einem Hügel des Glücks! Diese Standorte sind die am meisten mediterranen von allen! Auf einem Hügel von Korkeichen ist le Bois de Valmarie von einem malerischen Szenenbild wie auf einer Postkarte mit zaubervollen Reizen umgeben. Im Herzen von Racou, einem kleinen Ort an der Meeresküste, wo Ruhe und Süße des Lebens herrschen, öffnet le Bois de Valmarie den Weg zur katalanischen Felsenküste und lädt zu wundervollen Spaziergängen ein. Der Campingplatz befindet sich in der Nähe von Collioure und stellt auch einen idealen Ausgangspunkt dar, um einen kleinen Kunstausflug zu unternehmen. Vor Ort werden Sie zweifelsohne die angebotenen Leistungen schätzen: ein wundervoller, geheizter Wasserbereich von 400 m<sup>2</sup>, der auf das Meer sieht! Faulenzen, Rutschbahnen, Bereich für Wasserspiele für Ihre Kinder, Aqualymp-Kurse...

Tätigkeiten und Dienstleistungen: vor Ort profitieren Sie von der Atmosphäre der Kinderspiele, von WIFI, Bar Restaurant, Snack, Supermarkt.

Die Kunden von Bois de Valmarie haben keinen Zugang zum Schwimmbad von la Sirène und l'Hippocampe (und umgekehrt).

Neu 2016 : ein neue Relax-Bereich für Eltern (mit Fitness-Raum, sauna, Jacuzzi) sowie ein Spielzimmer mit Kinderclub. Sie können das folgen zum Facebook.

## ● Seite 20 und 21

Alle unsere Wohnmobile sind weniger als 5 Jahre alt. Einzigartig und mit Hilfe eines Innenarchitekten gestaltet, um Ihren Anforderungen Genüge zu leisten, sind unsere Unterkünfte das Ergebnis von mehr als 40 Jahren Erfahrung im Bereich des Freilicht-Hotelgewerbes.

Bequeme und vollständig ausgestattete Küchen: Herd und Gasherplatten (3 oder 4 Platten), Mikrowelle, Kaffeemaschine, Wasserkocher, Kühlschrank und getrennte Gefrierkammer, vollständiges Geschirr für 6 Personen. Schlafbereich: Kopfkissen und Bettdecken werden zur Verfügung gestellt. Die Bettlaken und die Bettwäsche werden nicht bereitgestellt. Alle Betten unserer Unterkünfte sind verstellbar. Der Außenbereich mit Terrasse: vollständige Garnitur von Gartenmöbeln: 1 Tisch, 6 Stühle und 2 Liegebetten, Sonnenschirme und Gasbarbecue (Auffüllung zu Lasten des Kunden; kann auf dem Campingplatz gekauft werden).

Option: Anmietung von Bettlaken, Bade- und Strandhandtüchern. Anmietung eines Babysets (kostenlos).

Für mehr Frische und eine immer bessere Anordnung, kann jedes Modell sein Erscheinungsbild verändern: abhängig vom Jahrgang können die Anordnung und die Dekoration variieren.

Tarife von 2016: Die Tarife schließen die Unterkunft, den Wasserverbrauch, den Strom und das Gas, den Zugang zu allen Sport- und Freizeitausstattungen des Campingplatzes und des „Bracelet Clubs“ ein. Sie schließen nicht die Aufenthaltssteuer ein, die zum Zeitpunkt der Ankunft auf dem Campingplatz gültig ist (0,60 EURO pro Tag und pro Person + 18 Jahre). Zahlungsmodalitäten für den Restbetrag: in Bar, per Kreditkarte (Visa, Mastercard), per Scheck und Ferienschecks.

Mietobjekte: Alle unsere Mietobjekte sind für 6 Personen, wovon höchstens 4 Erwachsenen (inklusive der Babys), über einen Zeitraum von mindestens 3 Nächten in der Nebensaison (außer für das Wochenende ohne Pauschale) und von mindestens 7 Nächten während der Hauptsaison verfügbar.

## Sirène 2

Das Glück beginnt mit dem einfachen Leben!

2 Zimmer, 25m<sup>2</sup>

Wohnzimmer und Küchenecke, Divan-Bett für 2 Personen im Wohnzimmer. Badezimmer (mit Dusche und Waschbecken), getrenntes WC. Küche und vollständiges Geschirr für 6 Personen (Detail der Ausstattungen S. 20).

## Chalet

Es befindet sich in einer grünen Oase entzückender Chalets nach dem Modell der „kleinen Häuser auf der Wiese“. 2 Zimmer, 30m<sup>2</sup>, mit Terrasse. Wohnzimmer und Küchenecke, Divan-Bett für 2 Personen im Wohnzimmer, Badezimmer (mit Dusche, Waschbecken und WC). Telefon, Fußgängerzone, reservierter Parkplatz dem Bereich entlang, (Detail der Ausstattungen S. 20)

## Sirène 2 Komfort

Wenn der Komfort seinen großen Auftritt hat. 2 Zimmer, 32m<sup>2</sup> mit Terrasse und Klimaanlage. Wohnzimmer, Aufenthaltsraum und Küchenecke, Divan-Bett für 2 Personen im Wohnzimmer. Badezimmer (mit Dusche und Waschbecken), getrenntes WC, vollkommen ausgestattete Küche, HiFi-Anlage oder Ipod-Station, (Detail der Ausstattungen S. 20)

## Sirène 3

3 einfache Zimmer. 3 Zimmer, 33m<sup>2</sup> mit Terrasse. Wohnzimmer, Aufenthaltsraum und Küchenecke. Badezimmer (mit Dusche und Waschbecken), getrenntes WC, vollkommen ausgestattete Küche (Detail der Ausstattungen S. 20)

## Sirène 3 luxe

Design und Licht, «Sirène Touch». 3 Zimmer, 37m<sup>2</sup>, mit Terrasse und Klimaanlage. Wohnzimmer, Aufenthaltsraum, Küche. Badezimmer (mit Dusche und Waschbecken), getrenntes WC, vollkommen ausgestattete Küche, HiFi-Anlage oder Ipod-Station. (Detail der Ausstattungen S. 20)

## Cottage 3

Der «große» Familienurlaub, mit Aussicht auf den Garten ! 3 Zimmer, 40m<sup>2</sup> mit Terrasse und Klimaanlage. Wohnzimmer, Aufenthaltsraum, Küche, Elternsuite mit privatem Badezimmer (mit Dusche, Waschbecken und WC). Zweites Badezimmer (Dusche und Waschbecken) und getrenntes WC, HiFi-Anlage oder Ipod-Station (Detail der Ausstattungen S. 20)



### • P2 : Voorwoord

Het team van Sirène Holidays kijkt uit naar uw volgende vakantie in één van onze drie campings in Argeles sur Mer: 3 campings – 3 vakantie sferen

La Sirène, 50 jaar ervaring in het verzorgen van een onvergetelijke vakantie met als hoogtepunt het welbekende subtropische zwemparadijs!

Hippocampe, een nieuwe uitstraling beginnend in 2016: een ontspannen sfeer in het nieuwe voetgangers gedeelte.

Bois de Valmarie, een wellust voor families met jonge kinderen: een ontspannen vakantie voor de ouders waar de kleintjes lekker kunnen spelen!

Kortom: kom onze sfeer proeven en reserveer uw vakantie op onze website: [www.camping-lasirene.fr](http://www.camping-lasirene.fr). U kunt ons volgen op (YouTube; facebook)

### • P3 : Inhoud

La Sirène: Een onvergetelijke vakantie op een camping als geen ander! 4-7

Hippocampe: Het kleine zusje van La Sirène 8-9  
Recreatie en faciliteiten: voor La Sirène en Hippocampe 10-17

Bois de Valmarie: Een heuvel van geluk! 18-19

Accommodatie: 20-26

### • P4-5

La Sirène - een onvergetelijke vakantie op een camping als geen ander!

In het hart van 22 hectare weelderige tropische vegetatie is La Sirène ons paradepaardje! Bekend als één van de mooiste campings van Frankrijk staat deze hoog aangeschreven in vele toeristische gidsen.

Op 900m van het strand, tientallen kilometers van de Spaanse grens en één uur rijden van de bergen biedt Camping Club La Sirène een onbezorgde vakantie aan voor het hele gezin.

Een aangename veilige camping voor het welzijn van kinderen en ouders, een tropisch zwemparadijs van 10.000m<sup>2</sup> voor de hele familie met glijbanen, overdekte en verwarmde baden etc. Zwembad recreatie voor jong en oud, er zit voor iedereen wel wat bij!  
Ruim en gezellig ingerichte stacaravans voor het hele gezin en zijn voorzien van alle comfort.

### • P6-7

Subtropisch zwemparadijs – 10.000m<sup>2</sup> plezier voor het hele gezin!  
1. Het grote bad – (1400m<sup>2</sup> onverwarmd) met jacuzzi, glijbanen vanuit de rotsen, kleuterbad met glijbanen.  
2. Het bad voor volwassenen – (480m<sup>2</sup> verwarmd met schuifdak) jacuzzi bedden, hydrojet massage, massagebank en watervallen.  
3. Het kinderbad – (620m<sup>2</sup> verwarmd met schuifdak) ondiepe baden voor de kleintjes, glijbanen, klimmuur en een jacuzzi voor volwassenen om op de kleintjes te letten.  
4. Peuterbad – interactieve speeltoestellen.  
5. 3 reuze glijbanen – 8m hoog en een snelle drievoudige glijbaan (min. Lengte 1m20)

### • P8-9

Hippocampe – het kleine zusje van La Sirène  
Deze gezellige en gemoedelijke autovrije camping valt in de smaak bij onze gasten die op zoek zijn naar een intieme en ontspannen sfeer met vrij toegang tot alle activiteiten en recreatie op de twee campings.  
Verwarmd Tropisch Zwembad – Kom genieten van de eerste zonnestralen van het seizoen in het verwarmde waterpark van bijna 400m<sup>2</sup> versierd met een prachtige tropische vegetatie. Een speelse omgeving voor u en uw kinderen met glijbanen en een bubbelbad.

De stacaravans – gezellig ingericht en van goede kwaliteit met alle comfort. Samen met La Sirène bieden de campings een scala aan faciliteiten en recreatie mogelijkheden aan voor alle leeftijden!

### • P10-17

Sea, sport en fun – La Sirène en Hippocampe :  
Faciliteiten p10. Gelegen tegenover elkaar bieden de twee campings samen vele faciliteiten informatie, geldwissel, waterrette, strijkijzer en –plank, WIFI, internet met printer in receptie, kluisverhuur, wasstraat, nachtparkeren, zusterpost, supermarkt, bakker, internationale kranten, boutique surfwear, fietsverhuur, bar lounge, pub, restaurant, disco.

WIFI - De campings zijn voorzien van draadloos internet. U heeft 2 gratis aansluitingen (onbeperkt internet met een sessie van 30 min) bij uw reservering via onze website. Bepaalde sites en handelingen zijn geblokkeerd (downloaden van films, tv kijken, on-line spelletjes...).

Toegankelijkheid mindervaliden - Ons personeel staat geheel tot uw beschikking voor vragen en benodigdheden. Alle faciliteiten zijn toegankelijk voor personen met een beperkte mobiliteit en rolstoelgebruikers. In elk douche- en toiletgebouw zijn er aangepaste sanitaire voorzieningen.  
Recreatie p11

Met ons enthousiaste recreatie team biedt Sirène Holidays een verbreding van uw horizon! Voor klein en groot is er genoeg om zich te amuseren. De mogelijkheid van sportactiviteiten in de natuur, nieuwe mensen leren ken-

nen en vrienden maken en dat alles in een gezellige en onbezorgde sfeer die wel eeuwig zou kunnen duren!

Weekkrant van La Sirène: uw weekprogramma voor sport, spel en vertier. (activiteiten, openingstijden en faciliteiten zijn seizoen gebonden)

Plattegrond p12-13

Samenwerkende Clubs p14

op avontuur met onze partner clubs!

LA SIRENE PLONGEE : Duiken is een bijzondere ervaring, dus leer écht ontspannen duiken met de professionele en meertalige begeleiding. Isabelle en Mark staan voor u klaar om u kennis te laten maken met de prachtige onderwaterwereld (mogelijk vanaf 8 jaar; voorwaarden van deelname: een medische verklaring niet ouder dan 1 jaar, ondertekend door een arts én ouders bij minderjarigen) [www.lasireneplongee.com](http://www.lasireneplongee.com)

CLUB EMERAUDE : Een gezellige strandtent met een enthousiast team op het noordstrand van Argeles sur Mer en maar 900m van de camping. Zin in zonnen op een ligstoel, waterfiets, windsurf- en stand-up paddle-lesse? Pak de gratis bus (juli-augustus) en u kunt hier terecht met uw polsbandje voor leuke kortingen. Club Emeraude is geopend van half mei tot half september.  
[www.club-emeraude.net](http://www.club-emeraude.net)

BLUE BEAR : voor zee kajak, mountainbiking en fietsverhuur : Geweldige tochten langs de rotskust van Collioure, Port Vendres en Cap Bear. Ontdek de piek La Massane op de Pyreneeën met een prachtig uitzicht over de Middellandse Zee door een afdaling op mountainbike voor beginners en gevorderden.  
[www.blue-bear.org](http://www.blue-bear.org)

RANCH LA SIRENE : Guy en zijn team laten u kennis maken met zijn paarden (vanaf 12 jaar) en pony's (voor de kleintjes) met een tocht van een uur tussen camping en zee.

Le Sirène Beach p15

Het nieuwe restaurant, bar & lounge ligt aan het zwembad van La Sirène. Met de voeten in het zand proeft u de sfeer van een strandclub: prachtig decoratie, lekkere muziek en live optredens in de avond. Probeer de heerlijke cocktails met tapas. Dit is dé plek voor een ontspannen moment tijdens uw vakantie met de familie en/of vrienden!

Een verfijnde keuken, ontdek de menukaart van onze chef Luigi met lokale producten: heerlijke salades, zeebaars, kokkels, de sirène burger... een verscheidenheid in gerechten en smaak!

### • P16-17 : La Sirène By Night

Exclusief: huismuurde musicals!  
SYPOX THEATRE - Sirène Holidays laat uw avonden schitteren met een toneelgezelschap bestaande uit 50 artiesten en technici die adembenemende musicals, concerten, tovershows en cabaret aanbieden... Elke avond laat het La Sirène gezelschap iets aan u zien in het theater tot groot plezier van het hele gezin!  
PUB SIRENE BEACH - na het theater kunnen de nachtbrakers nog doorgaan in Pub "Sirène Beach". Animatie, thema avonden, club muziek, gast dj's etc.

### • P18-19

Le Bois de Valmarie – een heuvel van geluk  
Het meest mediterrane van allen! Gelegen op een heuvel met prachtige kurkeikenbomen en op maar 50m van het strand in een mooie omgeving die een rustige sfeer uitademt.

In het hart van Racou kunt u te voet langs de zee naar Collioure via een wandelpad die de rotsige kustlijn volgt, flaneren in de haven van Argeles sur Mer of luieren op het strand.

Het verwarmde tropische zwembad van 400m<sup>2</sup> ligt op de top van de heuvel met een prachtig uitzicht over de baai van Argeles sur Mer. Lekker zonnen op een zonnebed, glijbanen, aquagym, aquabike; dit alles in een decor van tropische vegetatie en rotsen!

Faciliteiten: ter plaatse heeft u het volgende: speeltuin, WIFI, bar, restaurant-snack, kleine supermarkt, bakker. De gasten van Bois de Valmarie hebben géén toegang tot de zwembaden van camping La Sirène en Hippocampe.  
2017, er is een project gaande voor het volgende seizoen : een ontspanningsruimte voor volwassenen (fitness zaal, sauna en jacuzzi) en een speelzaal met kinderclub. Volg de vorderingen op Facebook en op onze internet site.

### • P20-26

Onze stacaravans, op maat gemaakt  
Voor een geslaagde vakantie is het belangrijk om in een kwalitatief goede accommodatie te verblijven dus comfortabele stacaravans die aan uw wensen en behoeften voldoen: ontworpen door onze huisarchitect en niet ouder dan 5 jaar, zijn één van onze kenmerken. Een praktisch ingerichte keuken... Oven en gaspitten (3 of 4), magnetron, koffiezetapparaat, waterkoker, koelkast met apart vriesvak, volledig serviesgoed voor 6 personen. In de slaapkamers... Gerieflijke slaapkamers met kussens, dekens of dekbedden. Lakens, badhanddoeken en keukenuitruiting zijn niet inbegrepen.  
En buiten... volop genieten van het buitenleven met een compleet tuinset (tafel, 6 stoelen en 2 ligstoelen), parasol en gasbarbecue (gasflesje te koop op de camping)

Opties... Verhuur van bedlinnen, badhanddoeken en strandhanddoeken. Babypakket (gratis kinderbed en –bad, kinderstoel)

De modellen kunnen van elkaar verschillen, afhankelijk van het bouwjaar, door constante ontwikkeling en verbetering om u als vakantieganger in het beste te voorzien.  
TARIEVEN 2017 – accommodatie, water, elektriciteit en gas, zowel als de toegang naar alle recreatie en activiteiten zijn inbegrepen met uw "recreatie polsbandje". Toeristenbelasting is ter plaatse te betalen (0,66€ pppd vanaf 18 jaar). Het resterende bedrag kan in contant geld of met creditcard (VISA, Mastercard) betaald worden bij aankomst.

Al onze accommodaties zijn voorzien voor 6 personen met een maximum van 4 volwassenen (baby's erbij ingesloten); minimum 3 nachten in het laagseizoen; minimum 7 nachten in het hoogseizoen.

BIJBETALINGEN

reserveringskosten: €20\*

extra voertuigtussens: €5 en €7\*\*

eindschoonmaak S2, S2C en Chalet: €60

eindschoonmaak S3, S3L, Cott 2&3: €80

annuleringsverzekering: €26/week

huisdier: gratis

\*behalte bij weekend en midweek tarief

\*\*periode gebonden

### • P27

In het laagseizoen, zakken de prijzen maar niet de activiteiten!

Twee baden van het subtropische zwemparadijs zijn verwarmd en overdekt (Sirène), openlucht bad verwarmd (hippocampe), verscheidene speelterreinen (minigolf, grote trampolines, tokkelen, touwnetten etc) en activiteiten zijn gratis toegankelijk, elke dag kunt u profiteren van iets anders.

Tussen aquabike, aquagym, fitness lessen, boogschieten, kinderclub, sportieve activiteiten en elke avond een animatie (concert, musical, dans, karaoke, amusement) ieder vindt zijn eigen vertier...

En om uw dagelijks leven te vergemakkelijken zijn al onze winkels en diensten geopend (supermarkt, vers brood, restaurant, snack, bar, wasruimte, fietsverhuur, krant...).

Bois de Valmarie au Racou - Goede voorzieningen voor diegenen die van rust en nietsdoen houden. Het verwarmde waterpark met zonnebedden op het hoogste punt van de camping, een mooie jacuzzi, sauna en fitness ruimte. De jongsten kunnen spelen in de leuke speeltuin en op de kinderclub. In het laagseizoen is het een mooi moment om de omgeving van Bois de Valmarie en de regio te ontdekken. Vanaf Racou is er een mooi wandelpad langs de kust naar Collioure met zicht op de bergen.

### Sirène 2

2 slaapkamers, 25m<sup>2</sup>

Comfortabel in al zijn eenvoud...

Salon/eeethoek, slaapbank in salon

ingerichte keukenhoek

badkamer (douche/wastafel), gescheiden toilet

\*details inrichting p20

### Chalet

2 slaapkamers, 3m<sup>2</sup>

Charmante chalets in een voetgangersgedeelte niet ver van het zwembad...

overdekt terras, eeethoek, ingerichte keuken, slaapbank

telefoon, badkamer (douche, toilet, wastafel)

\*details inrichting p20

### Sirène 2 Confort

2 slaapkamers, 33m<sup>2</sup>, terras

Met een fris en modern uiterlijk maakt deze stacaravan zijn naam waar...

salon/eeethoek, slaapbank, ingerichte keuken

badkamer (douche, wastafel), gescheiden toilet

airconditioning en radio/cd speler of smartphone station

\*details inrichting p20

### Sirène 3

3 slaapkamers, 32m<sup>2</sup>, terras

Eenvoudig veel slaapruimte...

salon/eeethoek, ingerichte keuken

badkamer (douche, wastafel), gescheiden toilet

\*details inrichting p20

### Sirène 3 Luxe

3 slaapkamers, 37m<sup>2</sup>, ruim terras

Moderne en praktische stacaravan voor een groot gezin...

salon/eeethoek, ingerichte keukenhoek

badkamer (douche, wastafel), gescheiden toilet

airconditioning en radio/cd speler of smartphone station

\*details inrichting p20

### Cottage 3

3 slaapkamers, 40m<sup>2</sup>, 2 badkamers, ruim terras

Comfort én luxe in een moderne sfeer...

salon/eeethoek, ingerichte keukenhoek

slaapkamer tweepersoons bed met eigen badkamer

(douche, wastafel, toilet)

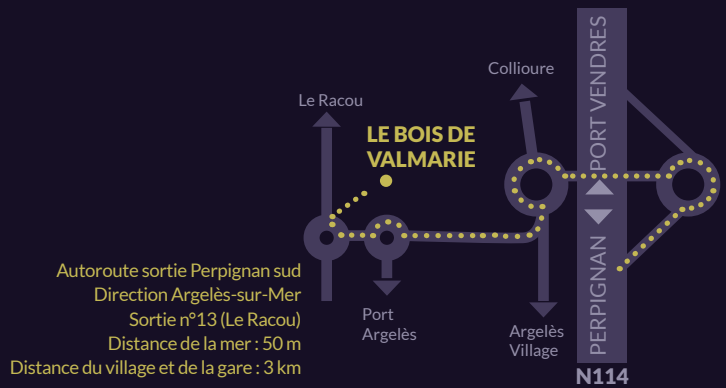
2e badkamer (douche, wastafel), gescheiden toilet

airconditioning en radio/cd-speler of smartphone station

\*details inrichting p20



Pyrénées Orientales  
**LANGUEDOC  
ROUSSILLON**



# Sirène Holidays

campings clubs  
★★★★★

## Centrale de réservation

Reservations Centre • Reserverings afdeling • Reservierungs abteilung

La Sirène, route de Taxo à la mer - 66702 Argelès-sur-Mer

tél. : (+33) 4 68 81 04 61 • fax : (+33) 4 68 81 69 74

E-mail : [contact@camping-lasirene.fr](mailto:contact@camping-lasirene.fr)

[WWW.CAMPING-LASIRENE.FR](http://WWW.CAMPING-LASIRENE.FR)



Suivez-nous sur

facebook

